

# Portable CD Player

Manual de instrucciones  
Manual de instruções



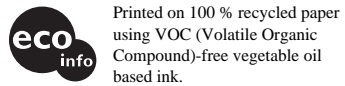
## D-EJ785

Sony Corporation ©2002 Printed in Malaysia

http://www.sony.net/

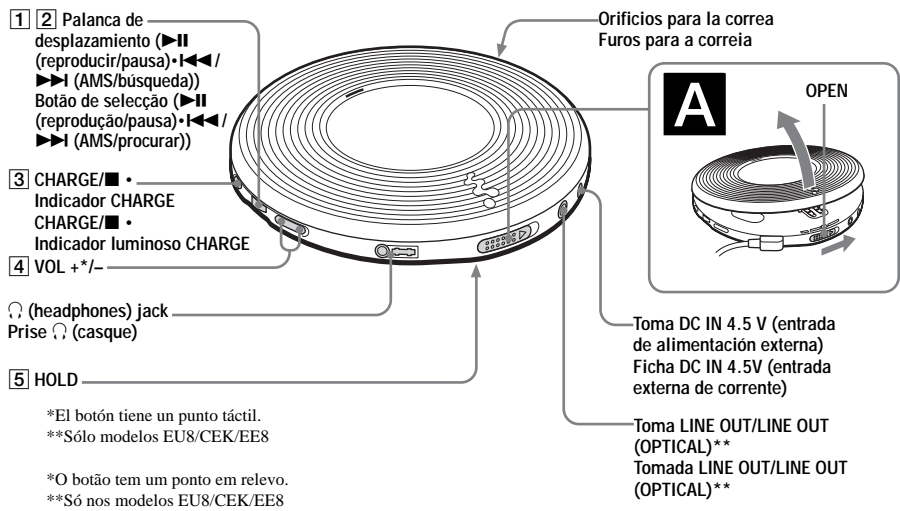
“WALKMAN” is a registered trademark of Sony Corporation to represent Headphone Stereo products. **WALKMAN** is a trademark of Sony Corporation.

“WALKMAN” es una marca registrada de Sony Corporation que representa los productos audífonos estéreo. **WALKMAN** es una marca de fábrica de Sony Corporation.

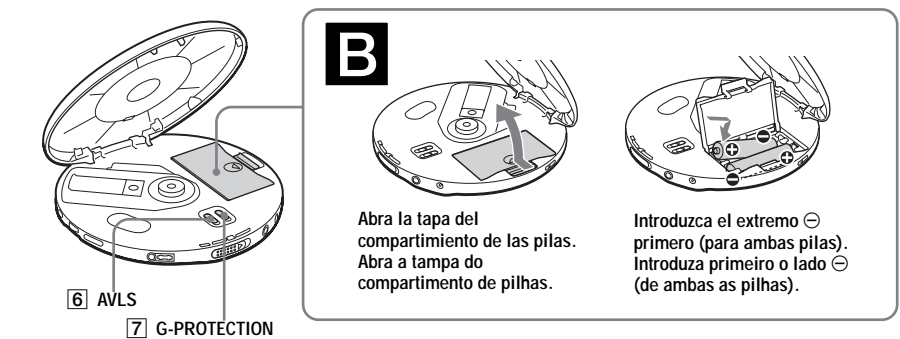


Printed on 100 % recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.

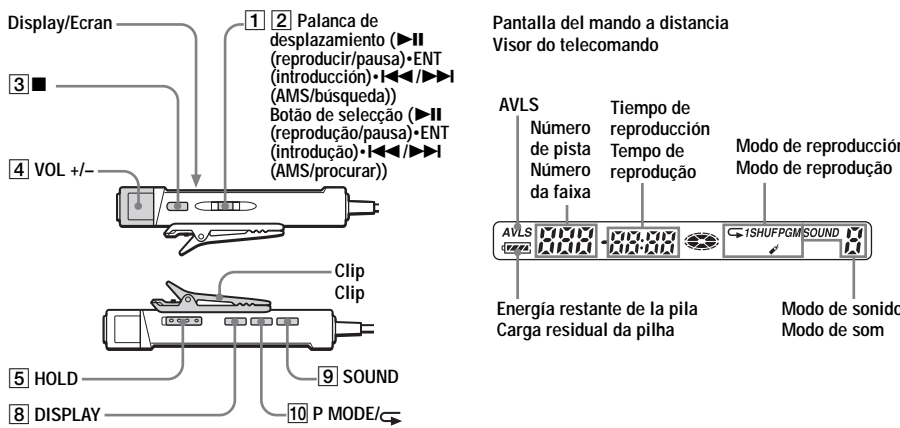
### Reproductor de CD (parte frontal)/Leitor de CD (parte da frente)



### Reproductor de CD (interior)/Leitor de CD (interior)

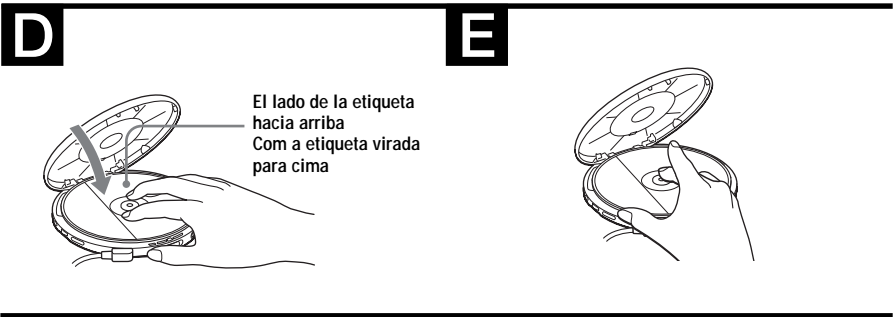
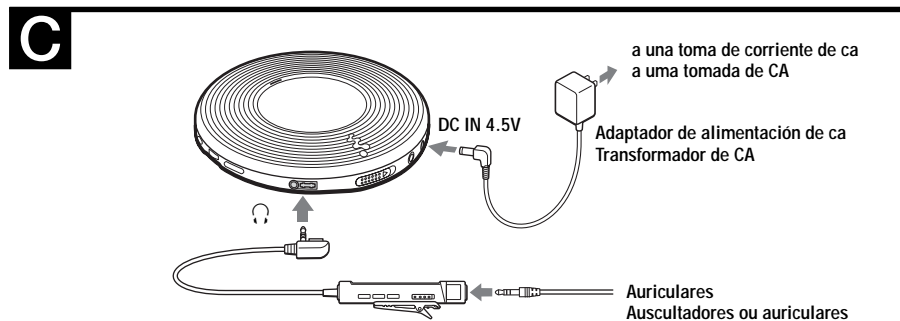


### Mando a distancia/Telecomando



**Nota** Utilice sólo el mando a distancia suministrado. No podrá operar este reproductor de CD con el mando a distancia suministrado con otros reproductores de CD.

**Nota** Utilize apenas o telecomando fornecido. Não pode comandar este leitor de CD com o telecomando fornecido com outros leitores.



### Español

### REPRODUCTOR PORTATIL DE DISCO COMPACTO

POR FAVOR LEA DETALLADAMENTE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES ANTES DE CONECTAR Y OPERAR ESTE EQUIPO.

RECUERDE QUE UN MAL USO DE SU APARATO PODRÍA ANULAR LA GARANTÍA.

### ADVERTENCIA

Para evitar el riesgo de incendios o electrocución, no exponga la unidad a la lluvia o a la humedad.

No instale el aparato en un espacio cerrado, como una estantería para libros o un armario empotrado.

Para evitar incendios, no cubra la ventilación del aparato con periódicos, manteles, cortinas, etc. No coloque velas encendidas sobre el aparato.

Para evitar el riesgo de incendios o descargas eléctricas, no coloque recipientes llenos de líquido, como jarrones, sobre el aparato.

Es posible que en ciertos países se regule el desecho de la pila que se utiliza para alimentar este producto. Consulte con las autoridades locales.

**PRECAUCIÓN**

- CUANDO EL DISPOSITIVO ESTÁ ABIERTO SE EMITE RADIACIÓN LÁSER INVISIBLE
- NO MIRE FIJAMENTE EL HAZ DE LUZ NI VISUALICE EL DISPOSITIVO DIRECTAMENTE CON INSTRUMENTOS ÓPTICOS

La validez de la marca CE se limita únicamente a aquellos países en los que la legislación la impone, especialmente los países del EEE (Espacio Económico Europeo).

### Fuentes de alimentación

Para utilizar el adaptador de alimentación de ca (C)

- 1 Conecte el adaptador de alimentación de ca a una toma de ca.

Para utilizar las pilas (B)

Use solamente las siguientes pilas con el reproductor de CD:

### Pilas recargables

- Cargue las pilas recargables antes de utilizarlas por primera vez.
- NH-7WMAA
- NH-WM2AA (NH-WMAA × 2)

### Pilas secas

- Pilas alcalinas LR6 (tamaño AA)

Para introducir las pilas

- 1 Abra la tapa del compartimento de las pilas situado en el interior del reproductor de CD.
- 2 Inserte dos pilas de modo que ⊕ coincida con la marca del compartimento de las pilas y cierre la tapa hasta que quede encajada.
- 3 Al usar las pilas recargables, conecte el adaptador de alimentación de ca a la toma DC IN 4.5 V del reproductor de CD y a una toma de ca. A continuación, pulse CHARGE ■ para empezar a cargar las pilas. El reproductor de CD carga las pilas. En la pantalla del mando a distancia, las secciones del indicador se iluminan sucesivamente. Se enciende el indicador CHARGE del reproductor de CD. Cuando las pilas están completamente cargadas, los indicadores CHARGE y se apagan. Si pulsa CHARGE ■ cuando la carga ya ha terminado, el indicador parpadea y en el visor aparece el mensaje “Full”.
- 4 Desconecte el adaptador de alimentación de ca.

### Botón/Interruptor Función/Operación

<b>2</b> Palanca de desplazamiento  (AMS*/búsqueda)	Desplace la palanca hacia  o  una vez para encontrar el inicio de la pista actual o el de la siguiente. Desplace la palanca hacia  o  varias veces para encontrar el inicio de las pistas anteriores o siguientes. Manténgala hacia  o  para avanzar o retroceder rápidamente.
<b>3</b> CHARGE ■ (■) (parada)	Púlselo para detener la reproducción.
<b>4</b> VOL +/-	Púlselo (gírelo en el mando a distancia) para ajustar el volumen.
<b>5</b> HOLD	Úselo para bloquear los controles del reproductor de CD o del mando a distancia para evitar que se pulse accidentalmente un botón. HOLD en el reproductor de CD sólo sirve para el reproductor, mientras que HOLD en el mando a distancia sólo funciona para el mando a distancia. El indicador CHARGE parpadea si pulsa cualquier botón mientras la función HOLD está activada.
<b>6</b> AVLS* <sup>2</sup>	Ajustelo en “LIMIT” cuando desee limitar el volumen máximo con el fin de proteger sus oídos.
<b>7</b> G-PROTECTION	Evita los saltos de sonido.* <sup>3</sup>
<b>8</b> DISPLAY	Púlselo para mostrar las pistas y el tiempo restantes.
<b>9</b> SOUND	Úselo para potenciar el sonido con graves reforzados. Púlselo varias veces para seleccionar SOUND 1 o SOUND 2. SOUND 2 potencia los graves en mayor medida que SOUND 1.* <sup>4</sup>
<b>10</b> P MODE/◀	Púlselo varias veces hasta que el modo de reproducción que desee aparezca en la pantalla. Sin indicador: Reproducción normal “1”: Reproducción de una sola pista “SHUF”: Reproducción aleatoria “”: Reproducción de pistas con marcas “PGM”: Reproducción PGM (programa) Para repetir el modo de reproducción que seleccionó, manténgalo pulsado hasta que aparezca “”.

### Duración de la pila\* (número aproximado de horas)

(Cuando el reproductor de CD se usa en un lugar plano y estable.)  
El tiempo de reproducción varía en función de la forma en que se usa el reproductor de CD.

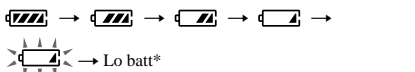
	G-PROTECTION activado	desactivado
Dos NH-7WMAA (cargada durante aproximadamente 2 horas**)	15	10
NH-WM2AA (cargada durante aproximadamente 4 horas**)	32	24
Dos pilas alcalinas Sony LR6 (SG) (fabricadas en Japón)	50	35

\* Valor determinado por la normativa de la JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association).

\*\* El tiempo de carga varía en función de la forma en que se usa la pila recargable.

### Para comprobar la energía restante de las pilas

Puede comprobarlo en la pantalla. Cuando “” parpadee, sustituya las pilas.



### Notas

- Las secciones del indicador muestran aproximadamente la energía restante de las pilas. Una sección no siempre indica una cuarta parte de la energía de la pila.
- Según las condiciones de funcionamiento, las secciones del indicador pueden aumentar o disminuir.

### Cuándo reemplazar las pilas recargables

Si la duración de las pilas se reduce en aproximadamente la mitad, sustitúyalas por nuevas pilas recargables.

### Notas sobre las pilas recargables

- Para conservar la capacidad original de las pilas durante mucho tiempo, cárguelas solamente cuando estén totalmente agotadas.
- Si la pila es nueva o no se ha utilizado durante mucho tiempo, es posible que no se cargue completamente hasta que la cargue y descargue varias veces.
- Al transportar las pilas recargables, utilice el estuche de transporte suministrado para evitar calentamientos inesperados. Si las pilas recargables entran en contacto con objetos metálicos, pueden producirse calentamientos o incendios debidos a un cortocircuito.

### Notas sobre el uso de las pilas secas

- Asegúrese de retirar el adaptador de alimentación de ca.
- Cuando las pilas se agoten, sustituya ambas pilas por unas nuevas.

### Reproducción de un CD

Para introducir un CD

- 1 Deslice OPEN para abrir la tapa (A).
- 2 Ajuste el CD en el pivote y cierre la tapa (D).

### Notas

- Este reproductor de CD puede reproducir CD-R o CD-RW grabados en formato de audio digital para discos compactos (CD de audio), pero la capacidad de reproducción puede variar en función de la calidad del disco y del estado del dispositivo de grabación.
- Este producto se ha diseñado para reproducir discos que cumplan con el estándar Compact Disc (CD). Recientemente, algunas compañías discográficas comercializan discos de música codificados mediante tecnologías de protección de derechos de autor. Tenga en cuenta que, entre estos discos, algunos no cumplen con el estándar CD, por lo que no podrán reproducirse mediante este producto.

Para hacer funcionar el reproductor de CD

Botón/Interruptor	Función/Operación
<b>1</b> Palanca de desplazamiento  ▶ ◀ (reproducir/pausa)	Púlselo para iniciar la reproducción. Vuélvalo a pulsar para introducir una pausa en la reproducción. Para reproducir desde la primera pista, púlselo durante 2 segundos o más cuando esté detenido el reproductor de CD.

### Fontes de alimentação

Para utilizar o transformador de CA (C)

- 1 Ligue o transformador de CA a uma tomada de corrente.

Para utilizar as pilhas (B)

Utilize apenas os tipos de pilhas seguintes:

### Pilhas recarregáveis

- Carregue as pilhas antes de as utilizar pela primeira vez.
- NH-7WMAA
- NH-WM2AA (NH-WMAA × 2)

### Pilhas secas

- Pilhas alcalinas LR6 (tamanho AA)

Para introduzir as pilhas

- 1 Abra a tampa do compartimento de pilhas no interior do leitor CD.
- 2 Introduza duas pilhas fazendo corresponder o pólo ⊕ com o esquema existente no compartimento das pilhas e feche a tampa até ouvir um estalido.
- 3 Se utilizar pilhas recarregáveis, ligue o transformador de CA à tomada DC IN 4.5 V do leitor de CD e a uma tomada de corrente e depois carregue em CHARGE/■ para começar a carregar. O leitor de CD carrega as pilhas. No visor do telecomando, as seções do indicador acendem-se em sucessão. O indicador luminoso CHARGE acende-se no leitor de CD. Quando as pilhas estiverem totalmente carregadas, apaga-se o indicador luminoso CHARGE e o indicador . Se carregar em CHARGE/■ depois de terminada a carga, o indicador pisca e a indicação “Full” aparece no visor.
- 4 Desligue o transformador de CA.

### Duração das pilhas\* (nº aprox. de horas)

(Se utilizar o aparelho numa superfície plana e estável.)  
O tempo de reprodução varia com as condições de utilização do leitor.

	G-PROTECTION ligada	desligada
Duas NH-7WMAA (carregadas durante cerca de 2 horas**)	15	10
NH-WM2AA (carregadas durante cerca de 4 horas**)	32	24
Duas pilhas alcalinas LR6 (SG) da Sony (produzidas no Japão)	50	35

\* Valor medido pela norma da JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association).

\*\* O tempo de carga depende da forma como as pilhas recarregáveis são utilizadas.

\* Valor medido pela norma da JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association).

\*\* O tempo de carga depende da forma como as pilhas recarregáveis são utilizadas.

Para verificar a carga residual das pilhas  
Pode verificá-la no visor. Substitua as pilhas quando “” piscar.



### Notas

- As seções do indicador de dão uma indicação aproximada da carga restante da pilha. Uma seção nem sempre corresponde a um quarto da carga da pilha.
- Dependendo das condições de funcionamento, as seções do indicador de podem aumentar ou diminuir.

### Quando deve substituir as pilhas recarregáveis

Se a duração da pilha ficar reduzida a cerca de metade, substitua as pilhas recarregáveis por pilhas novas.

### Notas sobre as pilhas recarregáveis

- Para manter, por muito tempo, a capacidade de carga original das pilhas, só as deve recarregar quando estiverem completamente descarregadas (gastas).
- Se a pilha for nova ou não tiver sido utilizada durante muito tempo pode não atingir a carga total até a carregar e descarregar várias vezes.
- Transporte as pilhas recarregáveis na caixa fornecida para impedir que aqueçam. Se as pilhas estiverem em contacto com os objetos metálicos, pode ocorrer um curto-circuito e provocar um incêndio ou o sobreaquecimento das pilhas.

**Notas sobre as pilhas secas**

- Verifique se desligou o transformador de CA.
- Se as pilhas estiverem completamente gastas, substitua as duas.

### Ouvir um CD

- 1 Faça deslizar OPEN para abrir a tampa (A).
- 2 Coloque o CD no pivote e feche a tampa (D).

### Notas

- Este leitor de CD pode reproduzir CD-Rs/CD-RWs gravados no formato Compact Disc Digital Audio (Audio CD), mas a capacidade de reprodução pode variar consoante a qualidade do disco e as condições do dispositivo de gravação.

- Este equipamento destina-se a reproduzir discos que respeitem a norma de discos compactos (CD). Actualmente, algumas editoras discográficas comercializam vários discos de música codificados com tecnologias de protecção de direitos de autor. Alguns destes discos não respeitam a norma de CD e pode não conseguir reproduzi-los neste equipamento.

Para utilizar o leitor de CD

Botão/Selector	Funcão/Operação
<b>1</b> Botão de selecção  ▶ ◀ (reprodução/pausa)	Carregue para começar a reproduzir. Carregue novamente para fazer uma pausa na reprodução. Para reproduzir a partir da primeira faixa, carregue durante 2 segundos ou mais com o leitor parado.

<b>2</b> Botão de selecção  ◀ ▶ (AMS*/procurar)	Empurre para  ou  uma vez para localizar o início da faixa actual/seguinte. Empurre para  ou  várias vezes para localizar o início das faixas anteriores/seguintes. Mantendo carregado, empurre na direcção de  ou  para recuar/avançar rapidamente.
-------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<b>3</b> CHARGE ■ (■) (paragem)	Carregue para parar a reprodução.
---------------------------------	-----------------------------------

<b>4</b> VOL +/-	Carregue em (rode no telecomando) para regular o volume.
------------------	----------------------------------------------------------

<b>5</b> HOLD	Utilize para bloquear os controlos do leitor de CD ou do telecomando para evitar o funcionamento acidental do leitor. HOLD no leitor de CD só funciona para o leitor e HOLD no telecomando só funciona para o telecomando. O indicador luminoso CHARGE pisca se carregar numa tecla com a função HOLD activada.
---------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<b>6</b> AVLS* <sup>2</sup>	Programa para “LIMIT” quando quiser reduzir o volume para proteger os ouvidos.
-----------------------------	--------------------------------------------------------------------------------

<b>7</b> G-PROTECTION	Protecção contra os saltos no som.* <sup>3</sup>
-----------------------	--------------------------------------------------

<b>8</b> DISPLAY	Carregue nesta tecla para ver o tempo/faixas restantes.
------------------	---------------------------------------------------------

<b>9</b> SOUND	Utilize para intensificar o som dos graves. Carregue várias vezes para seleccionar SOUND 1 ou SOUND 2. SOUND 2 intensifica mais do que SOUND 1.* <sup>4</sup>
----------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<b>10</b> P MODE/◀	Carregue várias vezes até o modo de reprodução desejado aparecer no visor. Sem indicação: Reprodução normal “1”: Reprodução simples “SHUF”: Reprodução aleatória “”: Reprodução de faixas com marcadores “PGM”: Reprodução PGM (programa) Para repetir o modo de reprodução seleccionado, carregue sem soltar até aparecer a indicação “”.
--------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

\*1 AMS = Sensor automático de música

\*2 AVLS = Sistema de limitação automática do volume

\*3 Pode haver saltos no som:

- se o leitor de CD receber choques contínuos mais fortes do que o previsto,
- se o CD estiver sujo ou riscado, ou
- utilizar CD-Rs/CD-RWs de má qualidade, houver um problema no dispositivo de gravação ou no software da aplicação.

\*4 Se o som apresentar distorções durante a utilização da função SOUND, reduza o volume.

Para retirar o CD

Retire o CD fazendo pressão sobre o pivot (E).

Para desligar o som do sinal sonoro

Pode desactivar o som do sinal sonoro que se ouve nos auscultadores/auriculares quando activa as várias funções do leitor.

- 1 Retire a fonte de alimentação (transformador de CA, pilhas recarregáveis ou pilhas secas) do leitor de CD.
- 2 Ligue a fonte de alimentação ao mesmo tempo que carrega em CHARGE ■ no leitor de CD ou em ■ no telecomando.

### Para activar o som do sinal sonoro

Desligue a fonte de alimentação e volte a ligá-la sem carregar em CHARGE ■ ou ■.

